

El periódico **Aves Migratorias** está producido por la **Red de los Derechos de la Infancia**, y cuenta con el apoyo de **UNICEF** con fondos de la **Comisión Europea - Operaciones de Protección Civil y Ayuda Humanitaria** y la **Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania**. La presente edición está financiada por la sede griega de **Rosa Luxemburg Stiftung**.

ayre
solidario

#9



MIGRATORY BIRDS

migratorybirds.ddp@gmail.com



Alkamenous 11b | Larissis Station
diktiol@gmail.com | www.ddp.gr | Tel. 210 8846590



ΙΑΡΥΜΑ ΠΟΖΑ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΚ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΛΛΑΔΑΣ

AVES MIGRATORIAS El periódico producido por y para jóvenes refugiados/as, migrantes y griegas/os

El viaje continúa, desde y hacia un nuevo destino

El noveno número de "Aves migratorias" anuncia el inicio de su segundo año de circulación. Continuamos sin inmutarnos y avanzamos en nuestro propio y único camino periodístico.

La importancia del periódico que tienes ante ti no se debe solo a la cantidad de publicaciones y artículos, ni a su aumento en la circulación y la calidad de los lectores. Lo que realmente importa es cómo funciona: las "aves migratorias" no solo sirven a la libertad de expresión, opinión y expresión de sus colaboradoras/es, sino que también ofrecen un punto de encuentro entre adolescentes.

En las últimas semanas, hemos dado la bienvenida a nuevos miembros a nuestro equipo, de Afganistán y Siria, que están listos para compartir sus preocupaciones, pero también sus sueños con nosotras/os. El tema del presente número es el resultado de los debates que tuvieron lugar durante nuestras reuniones el mes pasado. Es una rica antología de

nuestros pensamientos y una rara visión general de nuestro viaje, la cual encontrarás en estas páginas.

Entre los artículos de este noveno número, leerás sobre una figura triste que hizo reír a la gente y sobre el campeón de baloncesto en silla de ruedas de 2018, encontrarás un billete para Hollywood y verás lo que significa ser un refugiado a través de los ojos de artistas que vinieron a hablar con los miembros de nuestro equipo. Finalmente, te contaremos sobre la celebración de nuestro primer aniversario de "Aves Migratorias" y de Radio "Dandelion", y te llevaremos de un viaje a un país muy lejano.

¡Feliz lectura!



Billete para Hollywood

Por **Morteza Rahimi**

La vida está llena de diversión una vez descubres qué hacer con ella. ¡Estaba viviendo una vida normal hasta que descubrí algo! Era domingo por la noche cuando había completado todos mis deberes y era totalmente libre. Entonces decidí ver la televisión, aunque no había nada interesante. Cuando estaba cambiando de canal, encontré un programa de entrevistas de Hollywood. Parecía aburrido al principio, pero luego me pareció interesante. Se trataba de estrellas de cine y celebridades. Desde ese primer momento lo supe, tenía mi objetivo. El programa me inspiró tanto que estuve todo el día enganchado frente a la televisión viendo diferentes programas de entrevistas y películas.

Decidí ser actor, pero mis padres querían que yo fuera ingeniero. Todavía era un adolescente y dependía completamente de ellos, así que tuve que hacer todo a escondidas. Me uní a clases de teatro y envié mi portafolio a

diferentes directores de casting. Asistí a muchas audiciones y tuve éxito en la mayoría de ellas, pero no pude continuar debido a mis padres y a los exámenes.

Sabía que mis padres y los exámenes serían un gran obstáculo para mis sueños y mis metas, pero esto no era un gran problema. No estaba preocupado por eso, sino por las miles de personas que probaban suerte en la industria del cine. La mayoría de ellas vuelve sin lograrlo. Todos estos pensamientos me estaban volviendo loco. La vida era dura pero yo era más duro. A pesar de todas las dificultades, logré hacer un papel en un anuncio. Esa no fue mi mayor victoria. Lo mejor de todo esto fue que mis padres ya no estaban en contra de mis ambiciones.

Un día recibí una llamada de un director de casting, al que había enviado mi portafolio y un video clip de mi CV. Me dijo que me iba a lanzar en una serie histórica de televisión. La parte más difícil de esto fue que mi audición era en Los Ángeles, California. Estaba feliz y sorprendido al mismo tiempo. ¿Cómo podría ir tan lejos? Muchas cosas pasaron por mi mente, la más importante fue ¿cómo podría obtener un billete para Hollywood?

Si quieres saber si conseguí mi billete para Hollywood o no... debes esperar al próximo número de **Aves Migratorias**.





Perspectiva del Arte: un Nuevo Comienzo

Por Elia Sharifi, Sarah Hossaini, Zahra Habibi

Esta es la primera vez que tres de nosotros, “Jóvenes Periodistas”, colaboramos, y vamos a conocer a “Perspectiva”, uno de los mejores grupos de arte de Atenas. Esta empresa multifacética y diversa fue fundada en 2017 por una mujer de Londres. Al principio solo había dos personas en el grupo, pero muchas personas voluntarias se unieron rápidamente, lo que le dio impulso y permitió su expansión.

La primera exposición del grupo tuvo lugar en una cafetería en la plaza Monastiraki. El evento fue tan exitoso que rápidamente atrajo a otros artistas. Las actividades del grupo se ampliaron y se convirtió en esencial encontrar un espacio más grande que pudiera acomodar a todos en un solo estudio, donde pudieran trabajar y ofrecer espectáculos con mayor facilidad y vitalidad.

La compañía terminó firmando un acuerdo relativamente bueno y rentable para el uso de un edificio de COMUNITISMO, y así pudieron abrir su propio estudio. Esto se convirtió en un lugar donde cualquier persona que quisiera explorar la dirección y el método de su propia creatividad artística podría hacerlo con facilidad y confianza. Después de dos meses de arduo trabajo y esfuerzo, el equipo finalmente estuvo listo para presentar su segunda exposición. La tercera tuvo lugar cinco meses después.

“Perspectiva” siempre tuvo éxito, siempre atrayendo personas, hasta tal punto que dos periodistas de nuestro periódico se convirtieron en miembros. “Perspectiva” ha creado nuevas colaboraciones y también muestra el trabajo de sus artistas en el extranjero.

Merhard, de Irán, es uno de los primeros miembros del equipo. “Cuando aún vivía en el campo de Malakasa, pasaba el tiempo pintando, hasta que la señora de Londres que dirige Perspectiva me encontró y me uní

al equipo”.

Merhard comenzó a dibujar a lápiz, pero ahora usa diferentes estilos y técnicas. Él dice que pintar te tranquiliza y te impide sentirte tan sensible ante los diversos obstáculos y dificultades. También te permite llegar a un acuerdo con tus propias ansiedades psicológicas. Como refugiado, siempre incluye algún tipo de símbolo de su condición en sus obras.

Las obras de Vail, conocidas como Liv, de Siria, son más audaces y espera que el color le permita expresarse con mayor intensidad. Él cree que, aunque el arte no cambie el mundo, puede agregar color, alentar el pensamiento original y despertar la conciencia. Esto se debe a que es más un medio que una forma de transformar. Por ejemplo, el arte puede expresar las condiciones y situaciones que experimentan las personas refugiadas, pero también puede revelar cosas de las que ellas mismas no han hablado.

Arvin, uno de los miembros más antiguos, dice que cuando se unió por primera vez solo había cinco participantes, mientras que ahora hay más de 50. Dice que le encanta retratar las condiciones de vida de las personas refugiadas a través de fotografías, especialmente las de mujeres y niños. Porque sus expresiones son muy vívidas.

Jamil, otro miembro del equipo, se encontró con “Perspectiva” a través de conocidos. Comenzó a pintar hace solo 10 meses y ha aprendido casi todo a través del equipo. Él cree que solo a través de su trabajo un artista puede expresarse, describir sus dificultades, su dolor, sus sentimientos y cualquier otra cosa que no pueda comunicar a través del lenguaje.

Estos son solo algunos de los miembros del equipo, pero desafortunadamente, hay muy pocas mujeres. Esto no es algo bueno para un grupo tan bueno y fuertemente formado por tantas personas, nacionalidades y personalidades.

Al hablar con algunos miembros del grupo, aprendimos que el arte es de hecho una forma práctica de expresar los pensamientos, emociones, creencias, ideas e inclinaciones de cada artista, porque cada creación es el medio por el cual son transmitidas.

Independientemente de si la obra de arte es la forma en que una persona refugiada se expresa, o el resultado de la imaginación de un pintor, es simplemente un camino hacia el final. Es un medio de expresión y debido a que este grupo es tan diverso, lo convierte realmente en único y extraordinario.

Una Celebración de Paz

Por **Mahdiah Hossaini**

El miércoles 20 de junio celebramos el primer aniversario del periódico “**Aves migratorias**” y la radio web “**Dandelion**” en el jardín de la **Asociación de Arqueólogos Griegos**.

Muchas queridas amistades estuvieron presentes, a quienes habíamos invitado a compartir la noche con nosotras/os y unirse a nuestra alegría. Lo primero que atrajo la atención de todos fue la diversidad cultural de la fiesta. Había gente de Afganistán, Irán, Siria, Pakistán, Grecia, Albania...

Nosotros, los ‘**Jóvenes Periodistas**’, pudimos ver ante nosotras/os los primeros mensajes de paz y amistad de todos los participantes, personas de diferentes nacionalidades y culturas, que hablan diferentes idiomas. Nos sentimos muy orgullosas/os de que, como resultado del trabajo en equipo del año pasado, pudiéramos transmitir aquellos mensajes de manera tan breve, con la ayuda de las cámaras de nuestros fotógrafos.

Comenzamos la noche presentando nuestro periódico, describiendo cómo comenzó e informando sobre varios aspectos de su primer año de circulación. Siguió una presentación de la Web Radio **Dandelion**. **Dimitris Aggelidis**, periodista del periódico **Efimerida ton Sintakton**

habló también, seguido por el padre de uno de los “**Jóvenes Periodistas**”. Un intérprete árabe de nuestro equipo también se dirigió a la audiencia, al igual que **Michalis Papantonopoulos**, psicólogo social. Finalmente, algunos recién llegados a nuestro equipo explicaron a la audiencia lo que habían aprendido como participantes del programa “**Jóvenes Periodistas**”.

La celebración terminó con videos que muestran a cuatro mujeres jóvenes, colaboradoras de “**Aves Migratorias**”, que han volado a otras partes. A pesar de la distancia que nos separa, lograron brindarnos algunos momentos de alegría con lo que nos mostraron y con lo que dijeron, demostrando que nuestros corazones continúan latiendo como uno solo.

Esa noche nos despedimos de otro colaborador que se marchaba a Alemania, pero sabiendo que continuaríamos trabajando juntos, le deseamos buena suerte, mucha alegría y éxito. En cualquier caso, ¡ningún pájaro se olvida nunca de cómo volar! Nuestra coordinadora de grupo y editora jefe, **Aristea Protonatoriou**, quien nos enseñó todo lo que sabía con mucho entusiasmo, también tuvo que dejarnos para volar hacia un futuro más brillante. Por nuestra parte, le dimos la bienvenida con los brazos abiertos a su sustituto, el periodista **Sotiris Sideris**.

La celebración duró aproximadamente tres horas y nos gustaría agradecerse a todo el mundo, no solo por participar, sino por todo su apoyo durante el pasado año.

Hemos emprendido nuestro segundo año con mucho entusiasmo, con la esperanza de que continuemos transmitiendo un mensaje de libertad, paz y amor a todo el mundo a través de nuestro proyecto, sumando lectores de todos los rincones del mundo.



Una nueva personalidad

Por Mahdiah Hossaini

La vida en el campo me ha cambiado. Estoy harta de mi antiguo yo, mi "egoísmo" y la palabra "quiero". Ahora me fijo en otras personas y en sus problemas. Ahora he decidido hablarles sobre mi nueva personalidad para que puedan ver cómo las circunstancias cambian a las personas.

Cuando siento la intensidad en mí desde el primer momento en el que despierto, sé que no hay nada que pueda alterarme durante el transcurso del día. Ese es el nuevo "yo" que surgió desde que me convertí en refugiada.

A pesar de los diversos problemas y dificultades, esta nueva personalidad se mueve, respira y persiste. Su resistencia y determinación nunca se agotan. Desafortunadamente, esta personalidad también es un poco inestable.

Cada noche, mi nueva personalidad parece resquebrajarse y, a medida

que cae la noche, las grietas se hacen más profundas. Cuando el campo se sumerge en la oscuridad total, reaparece mi vieja personalidad y me siento ansiosa, inquieta y temerosa hasta que ya no puedo funcionar y mi corazón late demasiado rápido.

Absorbe y niega toda la compostura que he adquirido durante el día y me devuelve, me hace vivir una vez más en mi casa, la casa que ya no existe. Mi casa está hecha de lona ahora.

Vuelvo. Escribo mis sueños en un papel, y luego los miro y sonrío como si cobraran vida en cualquier momento. Sin embargo, durante estos días no pienso ni en mis sueños ni en mis esperanzas...

Cierro los ojos y pienso en la mañana siguiente. Siento que me he familiarizado con mi nueva personalidad durante los últimos meses. He creado una persona mucho más perdurable y paciente de lo que era, alguien que no se derriba ante una montaña de problemas.

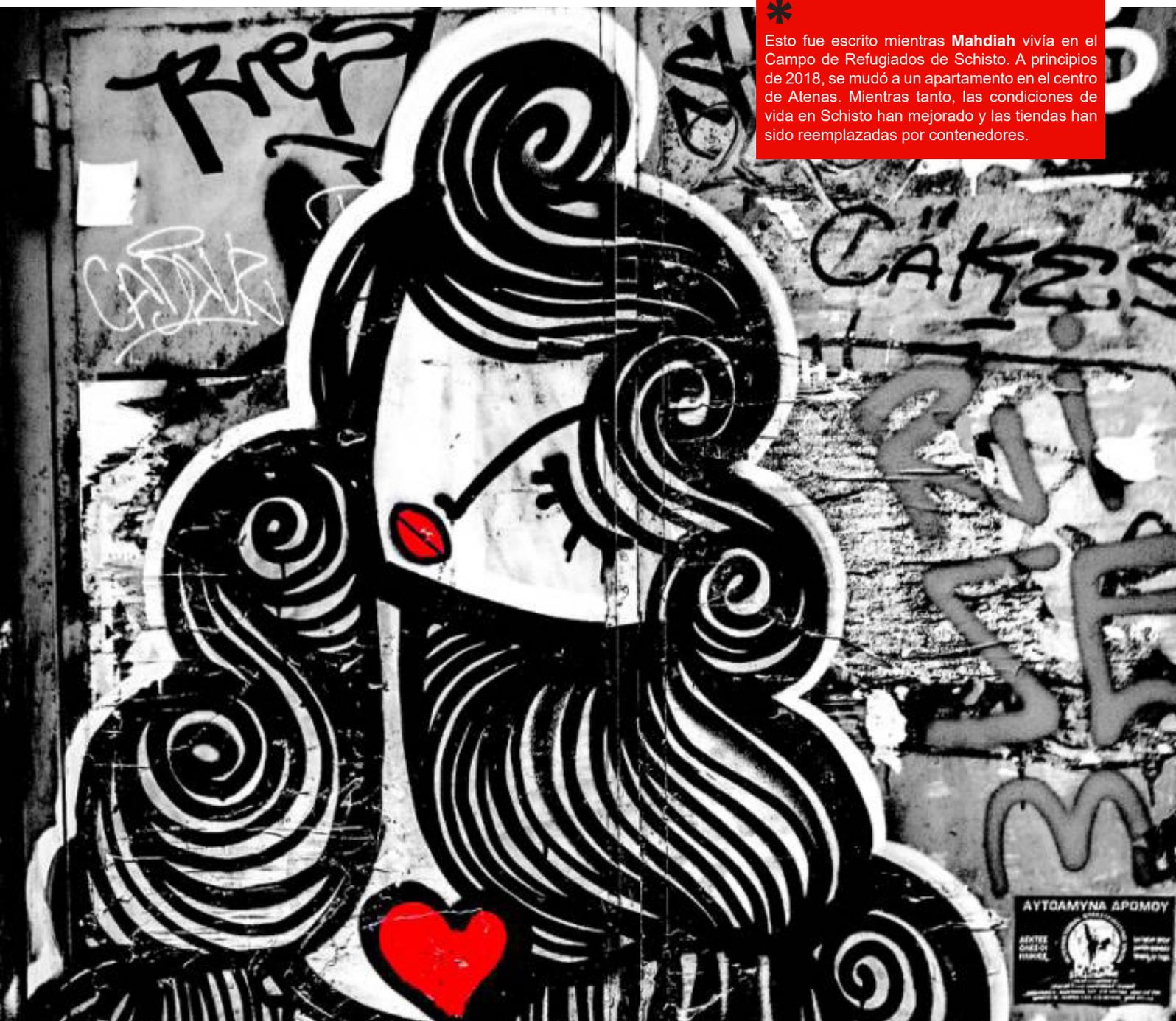
Mi nueva personalidad ha coloreado el mundo. Mi nueva personalidad no se preocupa por el zapato perdido de Cenicienta, no se pone triste ni sueña con vivir en una casa de lujo.

Durante estos días mi personalidad se preocupa por el par de zapatos que me gustaría ofrecer a un compatriota mío, un niño/a descalzo. Por la mañana, mi nueva personalidad está en calma. Las horas de luz son agradables; por favor reza por mis noches.

Amén



Esto fue escrito mientras Mahdiah vivía en el Campo de Refugiados de Schisto. A principios de 2018, se mudó a un apartamento en el centro de Atenas. Mientras tanto, las condiciones de vida en Schisto han mejorado y las tiendas han sido reemplazadas por contenedores.





Charlie Chaplin: Cómo un hombre infeliz trajo felicidad al mundo.

Por **Mohammad Alrifai**

Cada vez que escuchamos el nombre de **Charlie Chaplin** siempre pensamos en su lado brillante, pero, ¿nos hemos preguntado acerca de su lado triste y oscuro? Su nombre completo era **Charles Spencer Chaplin** y nació en Londres en 1889. No solo era actor, como todos sabemos, sino que también era director, compositor y guionista.

La familia de **Charlie Chaplin** no tenía hogar y tenía que vivir en un asilo. Sus padres se separaron cuando él tenía tres años. Su madre era cantante, pero perdió su trabajo después de lesionarse las cuerdas vocales, por lo que Charlie y su hermanastro Sidney se vieron obligados a trabajar como pulidores de botas a una edad muy temprana. Las cosas empeoraron progresivamente para la familia y cuando su madre ya no pudo cuidarles, las autoridades mandaron a ambos niños a un orfanato. **Chaplin** tenía nueve años en aquel momento. Cuando tenía trece años, su padre murió a causa del alcohol. Su madre contrajo sífilis, que era mayormente incurable, desarrolló problemas mentales y fue internada en un asilo.

Chaplin no permitió que todos los obstáculos de su vida le detuvieran. Trabajó en salas de espectáculos y, a los 19 años, firmó un contrato con el grupo Fred Karno, realizó una gira por Estados Unidos y aprendió sobre la producción cinematográfica. A los 25 años, firmó un nuevo contrato con Keystone Studios, que es donde nació el personaje de **Charlot Vagabundo** y **Chaplin** finalmente pudo desarrollar sus talento para la comedia. Nunca perdió la esperanza, trabajó muy duro y se convirtió en una de las personas más famosas del mundo.

Charlie Chaplin fue director, escritor, compositor y actor en películas que retratan temas sociales de manera humorística. Sus películas eran

mudas y sin diálogo, porque así era como sentía que podía transmitir el verdadero significado de su arte. **Chaplin** continuó produciendo películas mudas incluso después de la introducción del sonido al cine. Sus películas más famosas incluyen "Tiempos Modernos", "El Gran Director" y "El chico".

Chaplin sabía que "El gran dictador", que satiriza a Adolf Hitler y su sueño de dominar Europa, le causaría muchos problemas. Esto no le impidió seguir adelante con la película en 1940. Había muchas razones por las que quería hacer la película y una de ellas fue el famoso discurso final, que es más que un simple epílogo; es un mensaje claro para todo el mundo:

"Queremos vivir de nuestra dicha mutua... no de nuestra mutua desdicha. No queremos despreciarnos y odiarnos mutuamente. En este mundo hay sitio para todos. Y la buena tierra es rica y puede garantizar la subsistencia de todos. El camino de la vida puede ser libre y magnífico, pero hemos perdido ese camino.

La codicia ha envenenado las almas de los hombres, ha rodeado al mundo con un círculo de odio, nos ha llevado a la desgracia y al derramamiento de sangre. Hemos desarrollado la velocidad, pero nos hemos esclavizado en...

A los que me oyen, les digo: no desesperéis. La miseria que ahora está sobre nosotros no es más que el resultado de un apetito feroz, la amargura de los hombres que temen el camino del progreso humano... ¡Soldados! no os entreguéis a los brutos, hombres que os desprecian, os esclavizan, los que regimentan vuestras vidas, os dicen qué hacer, qué pensar y ¡qué sentir! que os amaestran, os hacen ayunar, os tratan como ganado y ¡os utilizan como carne de cañón! No os pongáis en manos de esos hombres contra natura, de esos hombres-máquina con corazones de máquina. ¡Vosotros no sois máquinas! ¡Vosotros no sois ganado! ¡Vosotros sois hombres! ¡Vosotros lleváis el amor de la humanidad en vuestros corazones! No odiéis...

Vosotros, el pueblo tenéis el poder, el poder de crear máquinas. ¡El poder de crear felicidad! Vosotros, el pueblo, tenéis el poder de hacer que esta vida sea libre y espléndida, para hacer de esta vida una radiante aventura...

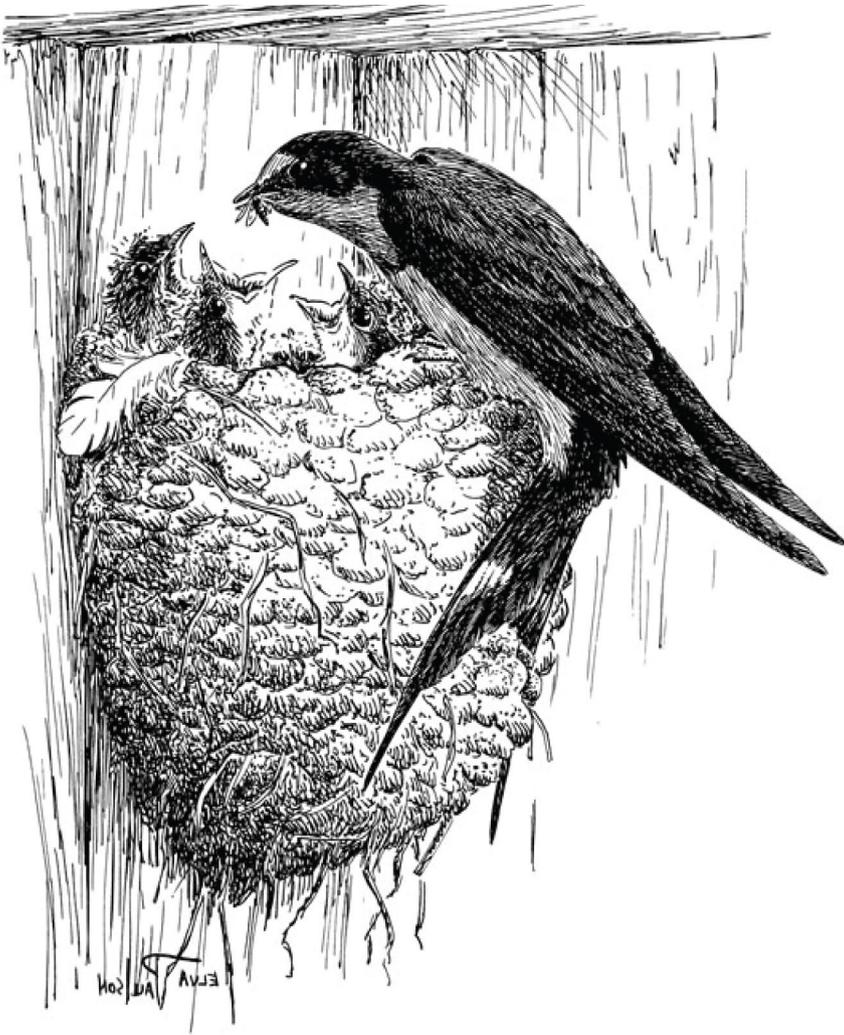
Luchemos para liberar al mundo, para eliminar las barreras nacionales, para eliminar la codicia, el odio y la intolerancia. Luchemos por un mundo nuevo... "

4^α ESCUELA PÚBLICA DE NEA SMYRNI

Sobre la denominación de emigrantes

Como parte de nuestra colaboración con el Programa Cultural de la 4^ª escuela secundaria de Nea Smyrni, los estudiantes de segundo grado de la escuela crearon el siguiente póster para la Red. Inspirados en el poema de Bertolt Brecht "Sobre la denominación de emigrantes", el póster es la opinión de los estudiantes sobre la crisis de personas refugiadas y una llamada a la acción para construir un nuevo nido para las aves migratorias que han abandonado sus hogares.

Estamos muy agradecidos/as con los estudiantes que trabajaron juntos para crear el póster y con la coordinadora del Programa Cultural "Sobre la denominación de emigrantes", Sra. Aphrodite Kairaki.



**Ας φτιάξουμε
ΜΑΖΙ
τη νέα τους
ΦΩΛΙΑ**



4ο Γυμνάσιο Νέας Σμύρνης

Για τον όρο «μετανάστες»

Λαθεμένο μού φαινόταν πάντα τ' όνομα που μας δίνουν:
«Μετανάστες».

Θα πει, κείνοι που αφήσαν την πατρίδα τους.

Εμείς, ωστόσο, δε φύγαμε γιατί το θέλαμε,
λείτερα να διαλέξουμε μιαν άλλη γη.

Έτσι, απομένουμε δώ πέρα, ασύχαστοι, όσο μπορούμε πιο κοντά
στα σύνορα.

Μπ. Μπρεχτ, Ποιήματα



Una final llena de energía

Por **Abdul Rashed Mohammadi**

El Torneo Panhelénico de Baloncesto en Silla de Ruedas es para personas con discapacidad, y es extremadamente significativo e impresionante. Este año, el último partido de la Final Four fue entre AS Atlas de Atenas y GS Dodekanisos de Rhodes, y se llevó a cabo el 17 de junio en una cancha cubierta en Nea Smyrni.

Nunca antes había visto un partido así y realmente me impresionó. Ambos equipos hicieron un gran esfuerzo en una final llena de energía. Las reglas del juego son bien conocidas: 4 cuartos de diez minutos cada uno y cinco jugadores por equipo. Lo que realmente me impresionó fue la cantidad de mujeres espectadoras que había.

Aunque Dodekanisos ganó por 62 puntos a 60, el ganador general por segundo año consecutivo fue Atlas, porque terminó con el mayor número de puntos en general en la Final Four.

Cuando el partido terminó, hablé con algunos de los jugadores.

Giorgos Makris juega para Paska y también para el equipo nacional. Puede que no haya llegado a la final, pero fue el primer anotador en el torneo de este año. Él está amputado por encima de la rodilla como resultado de un accidente, y ha estado jugando al baloncesto durante los últimos 23 años, desde 1996.

¿Qué te pareció la final?

El partido final fue muy impresionante, muy dinámico y le dio publicidad a nuestro deporte.

¿Tienes un mensaje especial para las personas refugiadas con discapacidad que han venido a Grecia en busca de una nueva vida?

Ya trabajamos con algunos refugiados con discapacidades y tenemos uno en nuestro equipo. Nos gustaría que se unieran más a nosotros, para que empiecen a interactuar con otros y puedan aprender sobre deporte. Nos gustaría tenerlos como parte de nuestro equipo e incluirlos en nuestros partidos.

¿Qué opinas de los Juegos Paralímpicos?

Las personas con discapacidad participan en ellos. Son el equivalente a los Juegos Olímpicos y tienen lugar 2-3 semanas después de los mismos. Representan el esfuerzo final de todos aquellos que han estado entrenando y compitiendo durante años, lo más destacado de todo es su esfuerzo. Los atletas se esfuerzan más allá de sus límites personales, y esto es en lo que han estado trabajando durante todo el año.

¿Qué tienes que decir a nuestros lectores?

Si conocen a alguna persona refugiada o inmigrante discapacitada, deben hablar con ellas, hacer que vengan a nuestro centro y participen haciendo deporte.

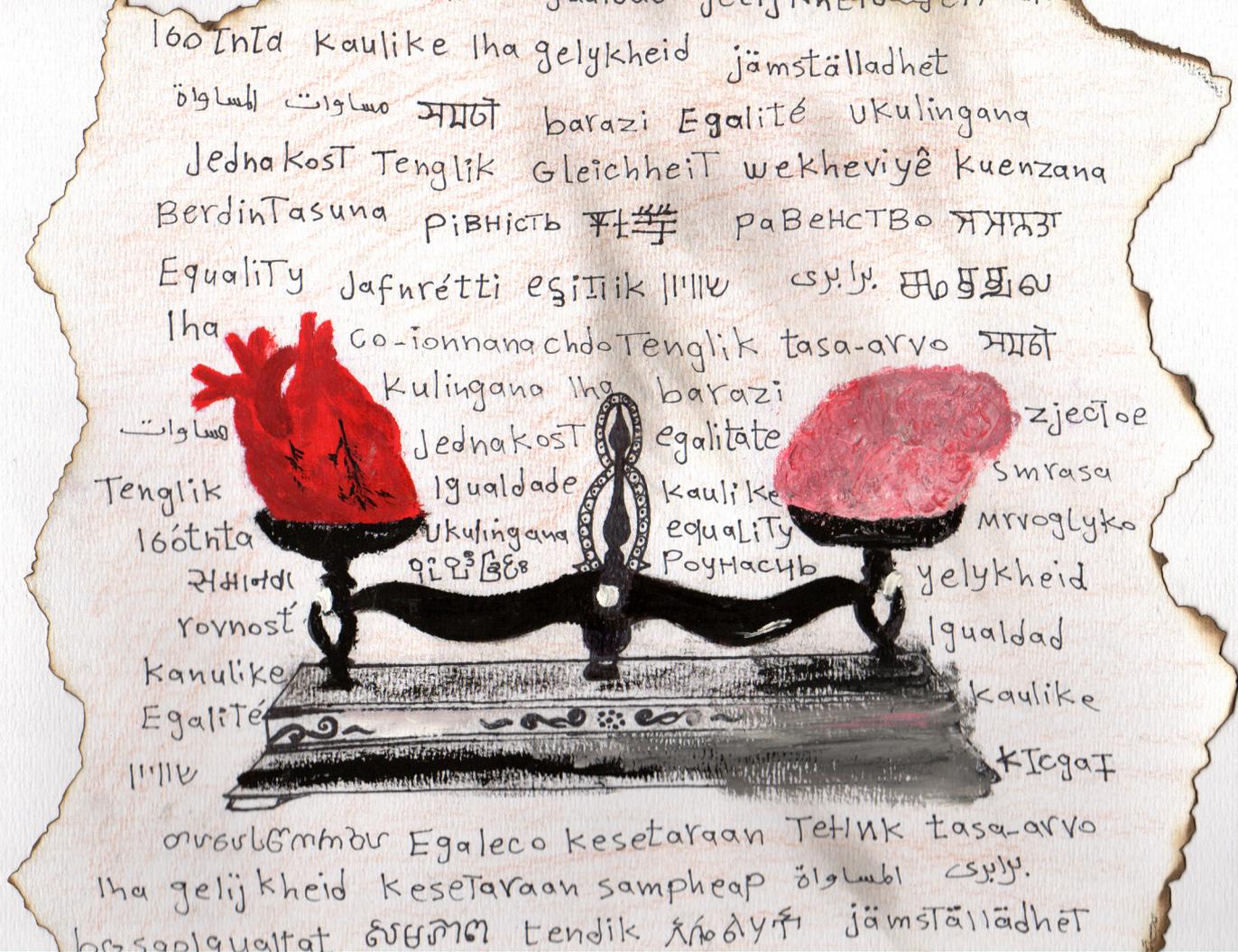
Luego hablé con Ioannis Haldaios, el cual ha jugado baloncesto durante los últimos 17 años, los últimos cinco con AS Atlas of Athens.

¿Qué tienes que decirles a los refugiados adolescentes que han salido de la guerra con una discapacidad?

Me gustaría decirles que si practican deporte están mejorando su salud física y mental. Se harán más fuertes, viajarán, competirán y entrenarán, y se integrarán socialmente. Todo esto les ayudará a superar sus dificultades.

¿Es la vida con deporte mejor que la vida sin deporte?

Creo que hacer deporte es algo bueno porque asumes ciertas responsabilidades que debes cumplir. Tienes un horario y la vida fluye sin contratiempos. Esto es especialmente cierto en nuestro caso: después de un accidente, cuando tu sistema comienza a atrofiarse, encuentras fuerza a través del deporte y puedes continuar.



Diálogo entre corazón y mente

Por **Mirna Aslan**

Mente: ¡Hola, médica!

Corazón: ¡Hola, sabio búho!

Mente: ¿Cómo estás hoy?

Corazón: sigo latiendo. ¿Y tú?

Mente: sigo activa.

Corazón: mente pobre, no eres más que una herramienta para el pensamiento.

Mente: Y tú simplemente eres un órgano que late para que yo pueda vivir. Básicamente, trabajas para mí.

Corazón: Soy sentimientos y sentidos, dolor y alegría, poesía y amor. Durante miles de años la gente ha escrito sobre mí y ha compuesto los mejores poemas. Sin mí no hay sentimientos, no hay amor, no hay vida.

Mente: Soy lo que hace al hombre un ser lógico, lo que lo separa de otros animales.

El diálogo es largo, interminable... El corazón y la mente se equilibran en la balanza. Si la balanza se inclina hacia un lado o hacia el otro, entonces la persona se vuelve inestable. Es como si solo pudiera ver con un ojo. No creo que nadie quiera vivir sin razón, ni que tampoco quiera estar sin vida emocional.

Entonces, el enfrentamiento pasa una y otra vez.

Cada vez que cojo mi bolígrafo para escribir un artículo, mi corazón comienza a rebatir mis palabras, lo que no me gusta. Lo tacho y trato de escribir algo más aceptable para mi corazón.

Entonces la mente se opone, tus palabras no son razonables, me dice, y no es algo de lo que quiera hablar. Así que aquí estamos, todos confundidos, escribiendo palabras y títulos que son lógicos, pero que no son los que le gustaría a mi corazón.

El duro conflicto entre corazón y mente continúa, porque cada uno tiene un ángulo diferente para mirar las cosas.

El corazón quiere un artículo lleno de emoción; la mente solo quiere cosas que estén llenas de lógica y sabiduría. El resultado es que no escribo lo que quiero y lo que escribo a menudo termina siendo frío y estúpido.

La vida en la sociedad es lo mismo. Un choque entre el deber y el deseo, porque así es como siempre han sido las cosas. Por ejemplo, a menudo tienes que aceptar una invitación e ir a un encuentro social, aunque no quieras, de esta forma, perder un tiempo valioso, para que la gente no diga, "lo que hiciste fue vergonzoso, ¡no es aceptable!" Entonces, vas con el fin de ser educada, incluso a costa de tu tiempo e intereses personales.

A veces, cuando me invitan a tales encuentros, me siento torpe. Dudo y me pregunto: "¿Me equivoco? ¿Podrían criticarme por comportarme de manera arrogante?"

No sé si estoy en lo correcto o no, pero aquellos que me conocen me entienden. Cualquiera que me critique lo hará de todos modos, así es la vida. Vivámosla como nos gustaría, porque es muy difícil tratar de complacer a otras personas, incluso si te dedicas a no hacer nada más. Estas son mis palabras y así son las cosas. Puedo sentir el conflicto dentro de mí y eso me asusta.

Un último pensamiento: el verdadero desafío es cómo controlar las diferentes situaciones y los encuentros entre tu corazón y tu mente y cómo combinarlos. En efecto, cómo pensar con tu corazón y sentir con tu mente. Trata de combinar ambos, pero no uno en detrimento de otro. Vive en paz, espera el bien y pon tu esperanza en Dios. Él sabe.

En una tierra muy lejana

[Parte II]

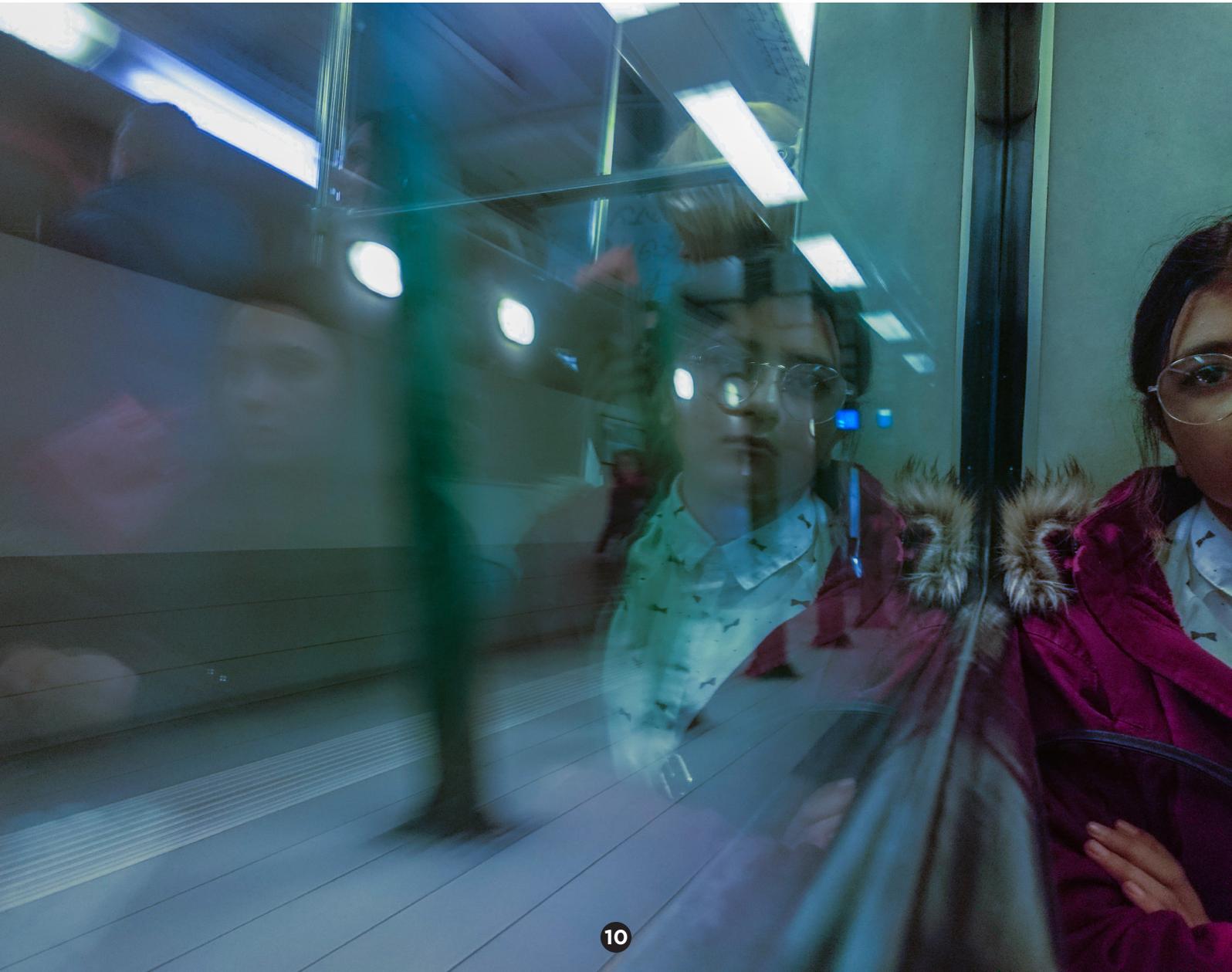
Por **Elia Sharifi**

Levántate”, dijo su madre una mañana mientras lloraba. “Tienes que irte, llegas tarde”. El niño no hizo ninguna pregunta, simplemente preparó sus cosas y se vistió rápidamente. Sin saber por qué, esperó a su hermana. Cuando ella también estaba lista, sus padres los abrazaron, comenzaron a llorar y les dijeron que se apresuraran a una dirección en particular. Tan pronto como llegaron allí, el hermano y la hermana se dieron cuenta exactamente de lo que estaba pasando. El contrabandista los estaba esperando y sin más demora los metió en una camioneta. Los hermanos temblaban de miedo y preocupación. Después de un viaje muy largo, llegaron a una tierra muy lejana cuyo nombre desconocían. No se trataba de descansar allí. El niño tuvo que trabajar desde la mañana hasta la noche para cubrir los gastos. No había más paz ni tranquilidad, ni más horizontes abiertos. El niño se había vuelto muy inquieto en este lugar desconocido. Él, que nunca había conocido la tristeza, no tenía más que pensamientos tristes. Si solo hubiera podido decirles adiós a sus amigos, si pudiera saber qué había provocado esta situación, si hubiera alguien que lo entendiera, aunque fuera un poco, si pudiera ver a sus amigos nuevamente y hablar con ellos una vez más. Esto es lo que él quería, más que cualquier otra cosa. Había tantas preguntas que quería hacer. Un día, acudió a Dios y le dijo: “Así que

ganaste. Nos lo has quitado todo. Puedes tenerlo todo, pero ¿por qué no me preguntas por qué sigo vivo? Quieres torturarme ¿Qué he hecho? ¿Fue todo culpa mía? ¿No he sufrido lo suficiente? “

La vida en esa tierra lejana empeoraba día tras día. Sin embargo, el chico de repente se enamoró y esto le dio grandes esperanzas. Desafortunadamente, la chica de la que se enamoró lo abandonó. Aquellos dos hermanos parecían estar atrapados en esa tierra lejana. Nada iba bien para ellos. Ambos tenían el corazón roto. Sin embargo, su hermana siempre lo alentaba, y cada derrota lo fortalecía. Sintió que la vida no tenía nada positivo que ofrecerle. Había sufrido y había sido herido tan a menudo que atribuyó cualquier cosa positiva a la mera coincidencia. Su hermana siempre estuvo a su lado como un ángel de la guarda y esto ayudó al niño a enfrentar todos sus problemas, superar cualquier dificultad y tratar de encontrar la parte buena y positiva de la vida. Los hermanos nunca volvieron a ver a su familia. Se habían visto obligados a marchar solos en el camino hacia el logro, para alcanzar lo imposible, para prosperar y subir la escalera hacia el éxito por sí mismos.

Un chico loco
Quien aprendió tanto
No vive tranquilamente
Pero camina bajo la lluvia
Cansado y roto
Si solo hubiera alguien que estuviera a su lado
Alguien que le entienda
Alguien para disminuir su dolor.
Si tan solo pudiera regresar a su tierra natal
Jugar con sus amigos en casa
Si solo nada de esto hubiera pasado
Si solo hubiera una solución
Si tan solo pudiera encontrar la felicidad
Si solo, si solo...





Si yo fuera presidenta

Por **Fatimah Hosseini**

En algunos países, como Irán y Afganistán, el papel del presidente de la República Islámica es similar al de un primer ministro y solo es superado por el Líder Supremo. La gente elige al presidente cada cuatro años. Él debe ser un ciudadano del país, tener una educación superior apropiada, ser un buen líder y debe implementar fielmente las leyes de la tierra.

Sin lugar a dudas, en algún momento de nuestras vidas, todos imaginamos lo que haríamos si tuviéramos esa posición. Ciertamente lo hago. Si fuera presidenta, limitaría la cantidad de lemas y promesas sin sentido; en vez de eso, intentaría poner en práctica todas las cosas que ya había prometido hacer, para que realmente se implementaran en lugar de seguir siendo meras palabras. Si fuera presidenta, trataría de garantizar la igualdad total, sin discriminación por motivos de identidad, género, etc. En primer lugar, trataría de establecer una práctica educativa igualitaria para todos y todas, desde el nivel más básico hasta el universitario, para que todos/as los jóvenes, ambos hombres y mujeres, puedan tomar en el país la carrera educativa y cultural que elijan, con seguridad y armonía.

Al fin y al cabo, los jóvenes son el futuro del país.

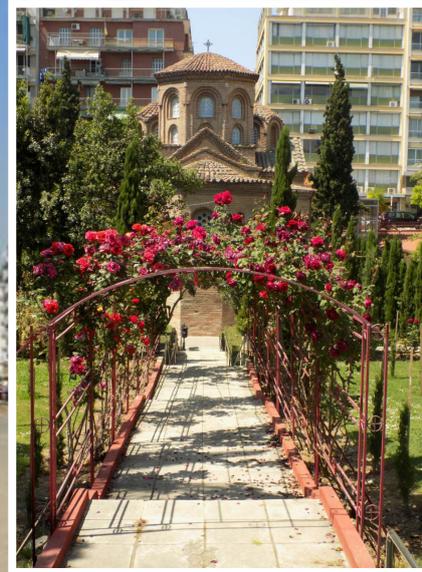
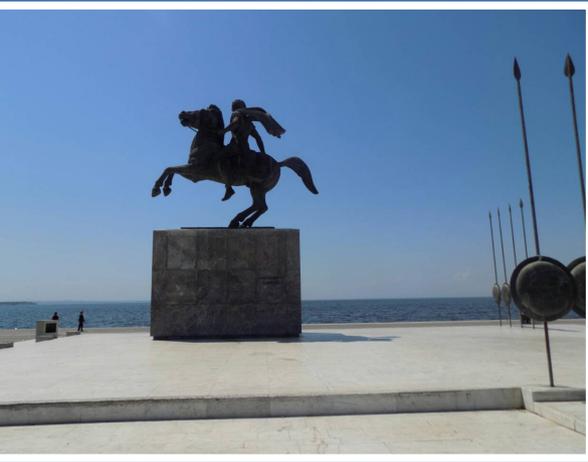
Si yo fuera presidenta, lucharía para detener la adicción a las drogas en la familia y en la sociedad, dado que, si cada familia a nivel individual mejora en la sociedad, entonces la sociedad en su conjunto avanza de manera adecuada y correcta.

Si fuera presidenta, apoyaría a los pobres y a los débiles económicamente para erradicar por completo la pobreza. Llamaría a todas las naciones del mundo mis hermanos y les enviaríamos mensajes de amor y amistad. Les pediría que eviten llamar enemigos a otras naciones y que gasten sus fondos en solidaridad, amor y amistad entre los pueblos, en lugar de gastar grandes cantidades de dinero en armas y en la aniquilación de cualquier "enemigo".

Si fuera presidenta, garantizaría la seguridad interna de mi país, y si algunos hombres de otros países, ya sea por el conflicto o por la dificultades sociales o financieras, buscaran asilo en el mío, les daría la bienvenida con los brazos abiertos y les garantizaría los mismos derechos que a mis propios ciudadanos.

Deseo que todas las naciones y todos los pueblos coexistan en armonía y alegría, sin ser atacados por países más fuertes, sin que los países más fuertes invadan u ocupen a otros, sin que las mujeres y los niños/as se conviertan en las víctimas más inocentes y desarmadas de tales conflictos.

Espero que llegue el día en el que no haya más guerras en el mundo y que todas las naciones y pueblos vivan en paz.



Viaje escolar a Tesalónica

Por Alishba Rahimi

Las escuelas son muy diferentes en Afganistán y en Europa. Allí tenías que usar uniforme y los profesores eran muy estrictos con los estudiantes. Podrías ser golpeada por los maestros por no hacer los deberes o si no aprobabas los exámenes. Supongo que los profesores aquí en Europa son más parecidos a tus amigos. No te obligan a llenar los cuadernos ni a abarrotarlos.

No fue hace mucho tiempo cuando llegamos a esta escuela, la segunda escuela secundaria de Drapetsona. Éramos estudiantes del primer curso, así que me conmovió muchísimo cuando me enteré de que la administración de la escuela había decidido llevarnos a mí y a mi

hermano a Tesalónica, junto con los estudiantes griegos, en un viaje de cuatro días. Fue mi primer viaje con la escuela. No tenía ni idea de cómo iba a ser. Ya que soy una refugiada, ¡fue inesperado! Mi corazón rebotaba de emoción.

No puedo decir lo feliz que estaba en aquel entonces mientras nos dirigíamos por la bulliciosa ciudad de Tesalónica. Exploré muchos lugares hermosos e históricos, donde conocí a “Alejandro Magno” y mucho más sobre Grecia. Nuestro grupo de amigos/as tradujo todo lo que pensaron que nos interesaría. Teníamos comida griega y mucha diversión. Les agradecemos a todos nuestros maestros desde el fondo de nuestros corazones por su cuidado y por su atención. La emoción de la ciudad me encendió con una pasión que nunca antes había conocido y que no puedo explicar hasta el día de hoy.

Después de tres días completa y extremadamente felices, en nuestro camino de regreso a Atenas, también visitamos la pequeña ciudad de Veria. Fue solo por poco tiempo, pero en solo un par de horas, nuestros maestros intentaron hacer un recorrido por cada hermoso lugar de la ciudad. Era una ciudad pequeña con hermosos ríos y mucha vegetación, solo estaba deseando que estos momentos duraran para siempre.

Teatro de la Integración

[parte II]

Por Najaf Shabir

Los jóvenes de diferentes culturas tienen la oportunidad de aprender sobre teatro, expresar sus ideas y hablar sobre sus experiencias. De eso se trata el Teatro de la Integración y escribí sobre ello en el séptimo número del periódico.

Petros Pitsounis tuvo la maravillosa idea de crear un proyecto para personas de todo el mundo que permitiría a jóvenes de diferentes países comunicarse entre ellos y aprender sobre la cultura de cada uno.

El 5 y 6 de mayo, los actores de Integración dieron lo mejor de sí mismos en una actuación en el Teatro Argo, la cual fue considerada un gran éxito. Al final del espectáculo, muchas personas se acercaron a nosotros/as para felicitarnos y decir cuánto lo habían disfrutado. Muchas de ellas querían volver a verlo. Como muchas personas aparecieron terminamos dando una segunda actuación.

El director original fue **Giorgos Kaloxilos**, quien nos enseñó mucho sobre el teatro. Se vio obligado a renunciar por razones personales en la etapa de ensayo, pero aún recuerdo sus palabras, que fueron realmente

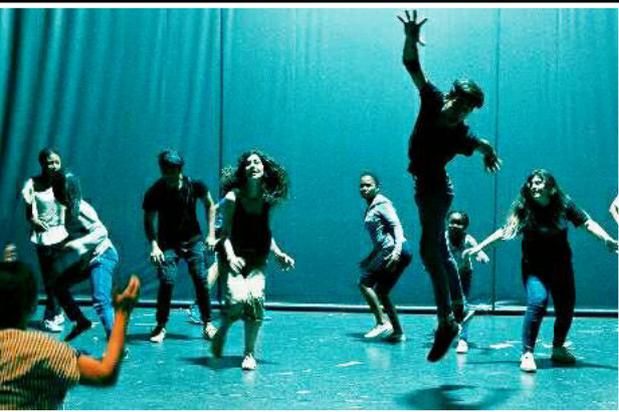
alentadoras. Nos dijo que un actor/actriz se convierte en actor/actriz desde el primer momento en que sube a un escenario y que puede hacer cualquier cosa. Incluso después de que se marchara, todos los actores y actrices le recordábamos con mucho cariño.

Su lugar fue ocupado por **Zoe Santa**, psiquiatra, actriz y directora de escena, con quien trabajamos en "Los pájaros" de Aristófanes. Hubo mucho interés en la producción y al final, pedí entrevistarla.

Najaf: Cuéntanos sobre ti, ¿cómo te involucraste en el teatro?

Zoe: A mis padres les encantaba el teatro y, como no podían pagar una niñera, me llevaron a jugar con ellos a ver las obras. Y así, vi actuar famosos actores griegos que ahora son parte de la historia del teatro y también una gran parte de la cultura griega. Para mí el teatro es una segunda naturaleza y un segundo hogar. La primera vez que subí al escenario tenía nueve años. Convertirme en directora fue para mí como descubrir un nuevo juego emocionante y dirigí mi primera obra a los 11. Quería ir a la escuela de actuación de Delos y, en 2004, obtuve mi título de drama del Ministerio de Cultura. En aquellos días, no había una academia de teatro separada, así fue como comencé a actuar y dirigir profesionalmente. He conocido a muchas personas en el Teatro de la Integración que están seriamente interesadas en el teatro. De hecho, decidí cambiarle el nombre a "Nueva Vida (Nea Zoe)", ¡un nuevo nombre a mi manera!

Como dijo el director, es lógico que alguien quiera contar una historia, la mayoría de la gente necesita hacerlo. El teatro te permite hacer esto a través de la música, la danza o cualquier otra forma de arte que pueda incluirse. Finalmente, el idioma no es una barrera, como se puede observar en el hecho de que personas de siete países diferentes hicieron dos maravillosas actuaciones en el Teatro de la Integración.



AVES MIGRATORIAS

Consejo editorial

Mahdiah Hossaini

Sotiris Sideris

Colaboradoras/es

Abdul Rashed Mohammadi

Alishba Rahimi

Elia Sharifi

Zahra Habibi

Mahdiah Hossaini

Mirna Aslan

Morteza Rahimi

Mohammad Alrifai

Najaf Shabir

Sarah Hossaini

Fatimah Hossaini

Traducción del inglés al español: Tania Aroca Castillejos

Traducción del griego al inglés y edición de textos en inglés: Kalliopi Karousi

Traducción del farsi al griego: DeskNET

Traducción del farsi al griego y viceversa y edición final de los textos en farsi: Saam Nour Zad

Traducción del árabe al griego y viceversa y edición final de textos en árabe: Bashar Deeb

Traducción del urdu al inglés y viceversa y edición final de los textos en urd: Ali Hamza Nawaz

Fotógrafos: Elia Sharifi, Najaf Shabir, Parastou Hossaini

Diseñadores: Zahra Habibi, Mirna Aslan, Bilal Tarik, Najmiah Hossaini, Sarah Hossaini

Logotipo: Michalis Papantonopoulos, Dimitris Gazis

Las opiniones expresadas en los artículos del periódico «Aves Migratorias» son las de sus autores/as y no son necesariamente las de la Red por los Derechos de la Infancia, UNICEF, la Comisión Europea, la sede griega de Rosa Luxemburg Stiftung, el Ministerio Alemán de Cooperación Económica o Ayre Solidario.

Si utilizas nuestro periódico con fines educativos o como parte de cualquier otra actividad, háznoslo saber enviándonos un correo electrónico a migratorybirds@ddp.gr

Únete a través de nuestra página web www.ddp.gr